

Porównanie tłumaczeń Rzymian 2:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	ale — w — ukryciu Judejczykiem, i obrzezanie serca, w duchu, nie literę, tego — pochwała nie od ludzi, ale od — Boga.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	ale ten w ukryciu Judejczyk i obrzezanie serca przez Ducha nie pismem tego pochwała nie od ludzi ale od Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	lecz Żydem jest się przez to, co ukryte, i obrzezanie serca (dzieje się) w duchu,* nie według litery – taki ma pochwałę nie od ludzi, lecz od Boga.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	ale (ten) w ukryciu* Judejczyk, i obrzezanie serca przez ducha, nie literę, tego pochwała nie od ludzi, ale od Boga. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	ale (ten) w ukryciu Judejczyk i obrzezanie serca przez Ducha nie pismem tego pochwała nie od ludzi ale od Boga

¹⁾ <x>50 10:16</x>; <x>50 30:6</x>; <x>300 4:4</x>; <x>570 3:3</x>; <x>580 2:11</x>

²⁾ <x>530 4:5</x>

³⁾ Sens: według cech wewnętrznych, według sposobu postępowania.